



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)

Стамбул, Турция  
3-14 июня 1996 года

Distr.  
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.5  
12 June 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Пункт 10 повестки дня

### РОЛЬ И ВКЛАД МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, ЧАСТНОГО СЕКТОРА, ПАРЛАМЕНТАРИЕВ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ ПАРТНЕРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

#### Доклад Комитета II

#### Добавление

#### Слушания с участием представителей Форума парламентариев

1. На своем 6-м заседании 6 июня 1996 года Комитет II провел слушания с участием представителей Форума парламентариев.
2. На заседании выступили следующие лица: сенатор Оскар Лопес Веларде Вега, Председатель Глобального форума парламентариев по Хабитат; г-н Мбео, Председатель Африканского регионального совета Парламентариев мира по Хабитат; г-жа Тамако Наканише, Председатель-учредитель Парламентариев мира по Хабитат; и г-жа Сирпо Пиетикайнен, член Парламентариев за глобальные действия.
3. После выступлений в диалоге/обсуждении приняли участие партнеры и представители Гвинеи, Нидерландов, Туниса, Чили, Швеции, Сенегала, Филиппин, Лесото, Иордании, Венесуэлы, Мексики, Японии, Италии, Судана, Индии, Южной Африки, Ганы, Парагвая, Буркина-Фасо, Бурунди, Зимбабве, Канады, Кении, Экваториальной Гвинеи, Марокко, Казахстана, Сьерра-Леоне, Индонезии и Турции.
4. Ниже приводится подготовленное Председателем резюме слушаний:

#### Роль и вклад Форума Парламентариев

Слушания открылись вступительным заявлением Председателя Глобального форума парламентариев по Хабитат II, в котором он охарактеризовал роль парламентариев на Конференции и в деле осуществления Повестки дня Хабитат. Организаторы Форума и делегаты выразили свою признательность Организации Объединенных Наций за содействие в организации встречи и за предоставление возможности обсудить в рамках Комитета II роль парламентариев и их вклад в осуществление Повестки дня Хабитат.



Председатель Африканского регионального совета Парламентариев мира по Хабитат II представил Декларацию принципов и обязательств Глобального форума парламентариев по Хабитат II. После этого с заявлением выступила Председатель-учредитель Парламентариев мира по Хабитат II, которая подчеркнула важность партнерства в обеспечении процесса устойчивого развития на нашей планете. С заявлением также выступил представитель Парламентариев за глобальные действия.

Было отмечено, что проблемы развития городов носят, в первую очередь, политический характер. Это подчеркивает ту важную роль, которая отводится парламентариям в деле развития населенных пунктов.

В ходе дискуссии было отмечено, что зачастую парламентарии располагают неадекватной информацией о законодательстве в других странах, в том числе и в секторе населенных пунктов. Это говорит о насущной необходимости в активизации международного сотрудничества, особенно на региональном уровне. Не менее важными, чем информация о самом законодательстве, являются данные о том, каким образом различные законы действуют на практике.

Хотя во многих странах основной проблемой является отсутствие необходимого законодательства, существующие законы также могут приводить к возникновению ненужных и тяжеловесных бюрократических процедур, как это зачастую происходит в случае предоставления разрешений на строительство. Было подчеркнуто, что, помимо принятия мер по упрощению законодательства, не менее важными элементами, требующими рассмотрения, являются осуществление последующих мероприятий, проведение анализа и оценка имеющихся достижений.

Некоторые делегаты высказались в поддержку Декларации. Делегаты выразили пожелание, чтобы парламентарии содействовали принятию законодательства в поддержку развития населенных пунктов в их странах. Они также высоко оценили активное участие парламентариев в обсуждении Повестки дня Хабитат и их решение внести действенный вклад в реализацию Повестки дня Хабитат.

Некоторые делегации отметили, что большое значение имеет вопрос о партнерских отношениях между государственным и частным сектором. В то же время они выразили обеспокоенность по поводу вопросов, касающихся финансирования и транспарентности, духа солидарности, а также методов сокращения разрыва между богатыми и бедными. Следует добиться децентрализации финансовых ресурсов и расширения полномочий местных органов власти для формирования политики, которая могла бы оказать реальную помощь людям и обеспечить достижение целей и принципов Декларации.

Вопрос о совместном использовании информации был поднят некоторыми делегациями, которые отметили необходимость обеспечения доступности информации

для всех путем создания информационных центров, что позволило бы охватить целый спектр различных вопросов, таких, как жилищное строительство, управление жилыми

районами, предоставление кредитов и займов для строительства и ремонта жилищного фонда. В качестве наиболее перспективного форума для активизации обмена информацией и формулирования будущей политики была отмечена Инициатива по выявлению наилучших видов практики.

Делегаты также подчеркнули важность надлежащего планирования и использования городских территорий и насущную необходимость реформирования земельного законодательства. Особо была подчеркнута необходимость обеспечения доступа женщин к земельной собственности, а также равные права на владение собственностью и ее наследование.

Была подчеркнута необходимость укрепления кооперативных товариществ и гражданских обществ, а также содействие – путем принятия надлежащего законодательства – вовлечению общин в разработку и осуществление проектов развития районов их проживания и городов. Институциональное оформление должен получить принцип равноправного участия женщин, молодежи и детей. Вместе с тем делегаты подчеркивали, что законодательство должно быть достаточно гибким, с тем чтобы обеспечить достижение максимальных преимуществ для развития городов и улучшения условий жизни неимущих слоев населения.

Ряд делегаций также упомянули о двух основных темах Конференции. Особо было отмечено право на достойное жилище для всех и создание условий, при которых каждый человек мог бы жить в мире и безопасности. Некоторые делегаты выразили мнение о том, что право на жилище является основным правом человека, для реализации которого международное сообщество должно создать необходимую институциональную структуру. Было отмечено, что общепризнанная необходимость изменения существующих структур производства и потребления и их преобразования в более устойчивые механизмы требует принятия экономических мер, включая уделение большего внимания не налогообложению трудовых ресурсов, а налогообложению производства и потребления, в частности в форме налогов на энергоносители.

В завершение участники отметили важность партнерства, более активного участия общин в развитии городов и ту ключевую роль, которую парламентарии могли бы играть в содействии принятию надлежащего законодательства в интересах создания безопасных и здоровых городов в следующем тысячелетии.

---